

西方醫藥，晚年跟其么子李駿保移居到台灣。

李伯蓮的長女李虞貞生於 1890 年，十歲便到日本廣島女校留學，四年後返滬在中西女中完成中學課程，1908 年留美到南部喬治亞州女校 LaGrange College 學習音樂及文學，1911 年畢業回國後，先後任蘇州振華女學校、蘇州英華女學校（Davidson Memorial School）和南京匯文女子大學教員。²⁷ 李虞貞對兒童音樂教育很有興趣，1915 年她受英華女校附設幼稚園的洋人校長之託，編印了一本《共和幼稚歌》，是最早以五線譜介紹西洋歌集之一。這本歌集收集了四十首當時在美國出版的兒歌填以中文，其中不乏膾炙人口的名曲。

李虞貞的丈夫楊豹靈，是江蘇蘇州金山人，昆仲均為民初現代化先驅，一弟楊濟時（1900-1970）為天津名醫，另一弟楊景時則為發明首台國產電動機和上海益中機器創辦人之一。楊豹靈於 1896 年入讀上海中西書院，1901 年入讀中西書院與蘇州博習書院合併而成的東吳大學，是未來岳父的高材生，1924 年楊豹靈捐四千銀元成立東吳首個獎學金。1907 年，兩江總督端方挑選出國留學生，經過考試楊豹靈被選中，10 月赴美入康奈爾大學，1909 年轉入普渡大學（Purdue University），為該校首位華人畢業生。課餘他擔任中國學生會會長，又成立工程師學會。1911 年回國，到 1914 年任水利局技正，投身他畢生的水利事業。1918 年 3 月 20 日，順直水利委員會在天津成立並設立流量測驗處，由楊豹靈出任處長，並聘英人羅斯為技術部長，負責水文技術工作。同年該會在潮白河蘇莊、北運河通縣、子牙河獻縣、大清河新鎮、衛運河德州、武城、次年在黃河陝縣、濬口等處設立水文站。1922 年 1 月 23 日，北洋政府內務部設立揚子江水道討論委員會，會長由內務總長高凌尉兼任，稅務處督辦孫寶琦、運河局督辦張謇、水利局總裁李國珍為副會長，楊豹靈、翁文灝、海得生（H. Von Heidenstam，浚浦局總工程師，瑞典人）等為委員，並聘英國人柏滿為諮詢工程師。該會下設揚子江技術委員會，由內務部土木司司長陳時利任委員長，楊豹靈、內務部技正周象賢、海關巡港司額得志（英國人）、海得生、內務部諮詢工程師方維因（英國人）及水利局監事沈豹君等為委員，又另設立駐滬測量處，聘美國人史篤培為總工程師，處下設漢口和九江兩個流量測量隊、一個精確水準測量隊及地形測量隊。1931 年中國發生二十世紀最嚴重的水患，單是長江地區有 2.8 億人受影響，14 萬人喪生。楊豹靈冒著大雨將永定河決口以估計成本的五分之一成功修補，但頭髮白了不少。²⁸

）、俞家瑛、王露蕙等鋼琴教學骨幹，以及在國際比賽中獲獎的鋼琴演奏家李瑞星及旅美鋼琴家牛恩德等，還曾為《牧童短笛》錄制唱片。

由於她的丈夫在香港，李翠貞經常往返於上海、香港，很不方便，1956 年丈夫在港自殺，她亦一度想留在香港。1959 年她寫信給自己所信任的名翻譯家傅雷，²⁴ 傅雷覆函力勸她留在上海為國效力。李翠貞聽從了傅的建議，繼續在上海音樂學院工作，對傅雷後來成為國際知名鋼琴家的兒子傅聰循循善誘。1966 年文革爆發，文化界首當其衝，上海音樂學院的紅衛兵於 8 月底抄了李翠貞的家，搜出了這封信件，竟然成了「反革命罪證」，將李翠貞打成「特務」，傅雷則被定為「與特務勾結」。9 月 3 日傅雷夫婦自殺，過三天音樂學院指揮部主任楊嘉仁夫婦亦自殺。²⁵ 9 月 9 日，李翠貞亦不堪受辱，在上海陝西北路寓中以煤氣自殺，她死後寓所被當時音樂學院的頭號造反派于會泳²⁶ 佔用。李翠貞育有一女張昭泓，生於 1939 年，現居澳洲，一子張昭勳，生於 1942 年，亦居海外。她的學生在文革後為她推出了紀念文集，重新肯定了她對中國音樂事業的貢獻。

李伯蓮女婿： 淹沒於文革洪流的治水功臣楊豹靈與出掌宏仁的名醫王以敬

李伯蓮與髮妻張氏生子駿惠及兩女虞貞及蘇貞，張氏過身後，他再娶他的東吳學生史致瑟為繼室，生三子駿昌、駿耀、駿保及四女美蓮、璐臆，悅靄及 靈承。史致瑟亦是李伯蓮同事史拜言之妹，她的姐姐史淑貞嫁給另一位同事謝洪資，所以史、李、謝三家關係緊密，下一代亦相互通婚。據說史致瑟是虔誠的基督科學（Christian Scientist）信徒，不相信

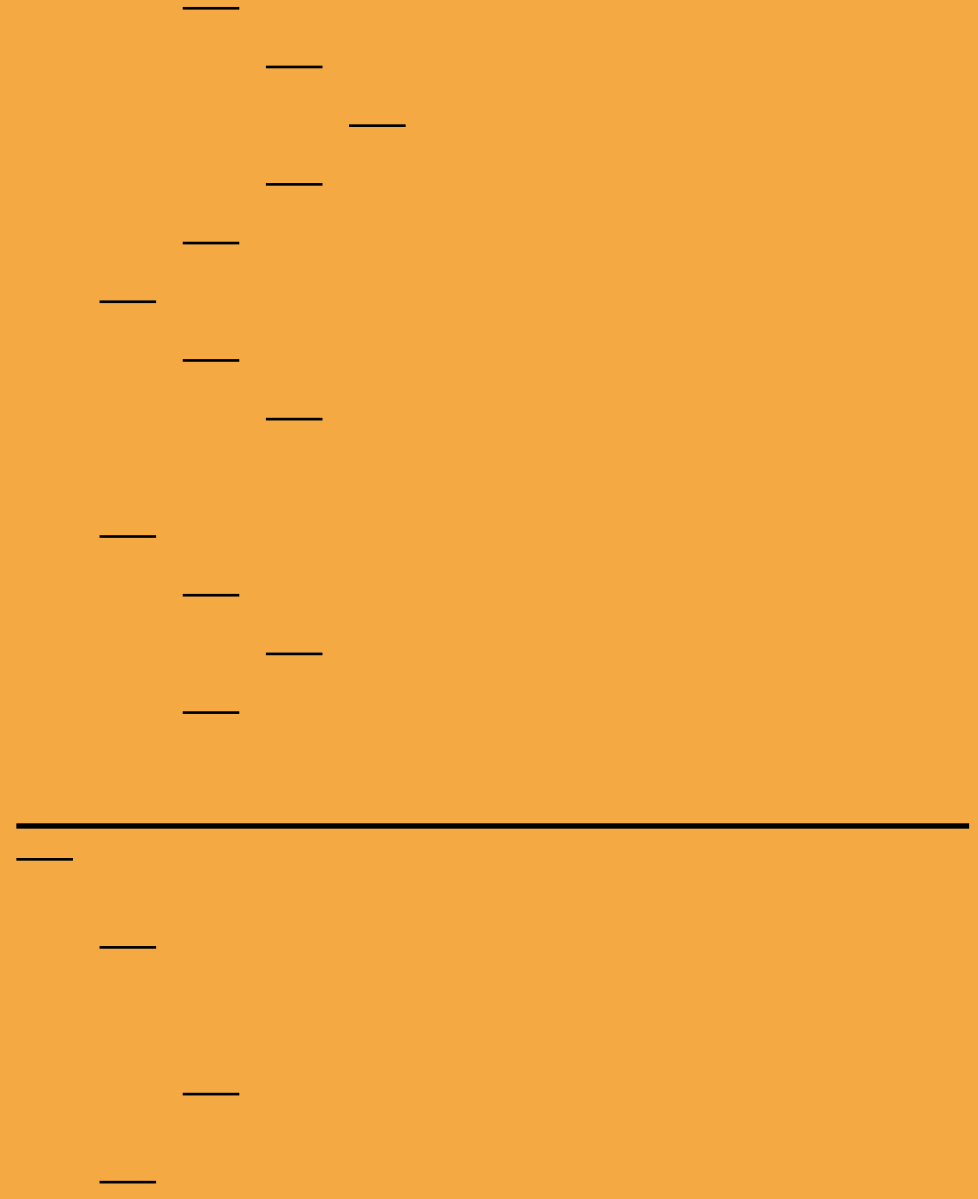
24 據葉永烈 1986 年訪李孝貞後寫的文章解釋，翠貞是於 1953 年透過傅雷子傅聰鋼琴演奏認識傅雷，傅聰並沒有拜李翠貞為師，但她亦給予不少良好的意見。

25 楊妻程卓如亦為該院副教授，另外兩教授民族音樂理論系主任沈知白及管弦系主任陳又新亦先後自殺，連翠貞在內全院共五教授自殺（據謝泳 2008 年著《中國現代知識份子的困境》）。

26 于會泳在文革期間寫作大批樣板戲，為四人幫心腹，更曾出任文化部長，四人幫倒台後自殺身亡。

27 清華學校編：《遊美同學錄》，1917。

年來，他的成績遠遠拋離標普 500 指數，不過 Christopher Tsai 重質不重量，只管理幾千萬美金資產。除了股票以外，沒有中文名的 Christopher Tsai 近年亦看中中國現代畫的潛力，大肆收藏亦有所斬獲，而他的姐姐 Veronica Tsai 則是滿身肌肉的女子健身冠軍，在不同的領域延續李牧一家的傳奇。



國家女籃主教練，1972 年起任國家女籃教練。在她任國家隊教練期間，中國女籃曾獲 1977、1981 年世界大學生運動會第五名和第四名；1978 年、1982 年分別獲亞洲錦標賽亞軍及第五名。1979 年獲亞洲青年錦標賽亞軍，1983 年世界錦標賽第三名，1984 年奧運會預選賽冠軍，1984 年洛杉磯奧運會第三名。她曾先後擔任中國籃協委員和教練委員會副主任，第五屆全國政協委員及國家體委訓練局諮詢委員會委員。

由懿嫻教練的國家隊員中有方鳳娣，周很喜歡她四歲大的兒子姚明，特把自己喜歡的一個特制的小籃球送給了他，希望他長大後成為一名出色的籃球運動員。姚明整天抱著小籃球不放。結果姚明超出懿嫻所料，成為首位國際級的華人籃球超級巨星，美國 NBA 首位華人球員。³⁰

要鳴謝的人實在太多：

首先是三聯書店的李安副總編輯及莊櫻妮編輯。李安是香港歷史作家的伯樂，筆者有幸經潘鬢女士介紹認識，祖上是基督教牧師的她深明此書的出處，完成筆者出書的夢想，實在萬分感激。莊櫻妮是筆者在金融及出版界多年來見過最優秀的編輯，本書涉及百年的人和事，當中有錯綜複雜的人際關係，又包含大量的圖片及中、英文資料，她不辭勞苦地逐一核對及改正，令小弟原本錯漏百出的文稿變成這本條理完整的書，她居功至偉。

妻子白惠嫻（Rebecca Pearson Lo）是筆者多年來寫作及歷史研究的最大支持者，沒有她的鼓勵及悉心照顧年幼的兒子羅立德（Max）及女兒羅立衡（Mia），恐怕筆者沒有精神和魂力完成這本大作；筆者喜歡聽別人家族的故事，源自自己的家族，所以這裡又要感謝父親羅仲尹和母親姚光芸、及祖父羅業榮和祖母陳德瑩等多位親友。

以下七家族後人提供珍貴資料及照片，部分更替筆者初稿作校對及更正，這本書是他們的家事，沒有他們的通力合作，書是絕對寫不成的：

黃家：郭穎頤教授（Daniel Kwok，夏威夷）、林辰孫（Wilfred Ling，美中）、林福孫（George Ling，北京）、黃安琪（Winnie Wong Chase，加州）、楊偉成（Hardie Yang，北京）、楊志成（Ed Young，紐約）、黃翊民（Wilfred Wong，香港）、黃珍蕙（Genevieve Wong，香港）、盧偉（Wade Loo，加州）、張余颺生（Yinette Yu Chang，加州）、黃佩沁（Maureen Wong，上海）

商務一族後人：史濟良（Julian Suez，紐約）、徐芝韻（Carolyn Hsu-Balcer，紐約）、郁為璋博士（Philip Yoh，拉斯維加斯）、郁惟薇（Virginia Kraines）、陳農文教授（Robert Chen，喬治亞州）、Mona Lisa Yuchengco（加州）、陳肇基（Bruce Chan，鮑慶榮夫人鍾慧蒔外甥，多倫多）、江成賢（Louis Chiang）、郭錫恩（Edwin Kwoh，已故）、華仲厚（Bill Hwa，曼谷），George Sycip（菲律賓）。

王家：錢嘉陵教授（Chialing Chien，馬里蘭州）、李王安芳（Julia W Lea，新澤西州）、王美

珍醫生（Norma Braun，紐約）及其夫 Carl Braun 醫生、王敬荃及其夫黎僑美（Jo & Kiau Loi，康州）、王敬玉（Nancy Wang，加州）、楊繼良教授（Jiliang Yang，阿拉斯加）。

顏家：秦寶雄（P. H. Chin，已故）、顏志凱（John Yan）、孫自新（Gerald Sun，紐約）、顧意薇（上海）、陳國鳳（Doreen Chen，紐約）、余紹安（William Yee）、曹克平醫生（Ke-ping Tsao）、曹克美（Kemay Tsao）、顏祖德（Tony Yen，加拿大）、顏萱莉（Shirley Yen）、顏茵莉（Ingrid Yen，三藩市）、鄭靜淵（Jene Zheng，North Carolina）

李家：李鴻捷（Roger Lee，上海）、蔡至勇（Gerald Tsai，已故）、李王安芳、李明（Karen Lea，波士頓）、Chris Tsai（紐約）、Rene Yang（加州，楊豹靈侄孫）。

倪家：李鴻捷、牛恩美（Mary New，佛州）、倪史美芬（上海）、唐騷千（Oscar Tang，紐約）、方唐（Lawrence Fong，紐約）、唐慶年（Kevin Tang，紐約）、馮永健（Andrew Feng，紐約）、唐小腴（Diane T Woo，紐約）、徐景燦（Jeannette Zee，上海，徐亦蓁侄女）。

許家：何朱慧敏（Carol Tsu Ho，賓州）及其夫何曼德（Monto Ho）、楊大和（Michael Yahng，上海）、張桂華珍（Margaret Kwei Chang，加州）及其女。

香港歷史研究的友好：潘鬢（May Holdsworth）、冼玉儀教授（Elizabeth Sinn）、高添強（Tim Ko）、馮佩珊（June Fung）、丁新豹博士（Joseph Ting）、文基賢太平紳士（Christopher Munn）多年來提供指導及鼓勵。

在近代建築史方面提供參考資料的賴德霖教授（Delin Lai，美國）、王孝娛博士（Grace Wang，香港）、林中偉建築師（Tony Lam，香港）及吳啟聰建築師（香港）。「留美幼童」黃有章後人唐越（Reed Tang）資料上的協助。中國近代基督教史專家波士頓吳秀良教授（Silas Wu）及東京容應莢教授（Ying Yue Yung）在李家及倪家一章的協助。另特別再感謝為本書作序的兩位史家及兩位家族成員。